



網址 URL: <http://www.hkgnu.org> 電郵 / Le mél électronique / EMAIL: info@hkgnu.org

電話 TEL: (+852) 2876 2855 (+852) 6976 2635 / 6778 2670 傳真 FAX: 3971 1469

907, SILVERCORD TOWER 2, 30 CANTON ROAD, TSIMSHATSUI, HONG KONG /
P.O. BOX NO. 68046, HONG KONG

本函檔號/Réf: CIMTPHK/HKGNU/FPPLPHK-PFTPFHK/PNU-UNEP/IC/SO/19/30323/2019070215260HONGKONG

2019年07月06日之植林及護理工作坊時間表(1.0)

***(第382次植林及護理工作坊 – 1節)** [工作坊分為3部分: 演講, 示範及實踐; 各佔約35-45分鐘]

11:50 – 12:00 於中環6號碼頭集合

12:15 – 登船往坪洲島(快船) 12:50 – 抵達坪洲島 12:50 – 13:50 參加者自行預備及午膳時間

14:00 – 14:50 於課室進行演講及示範介紹(第1及2部分)

15:00 – 15:20 從坪洲島市區步行至“坪洲東植林復育區”

15:25 – 16:55 於“坪洲東植林復育區”進行植林及護理的示範及實踐工作(第2及3部分)

17:00 – 17:30 離開植林區並返回課室

18:50 – 在坪洲碼頭解散 快船從坪洲島回中環

人數預算: 35人; 敝委員會之義務專員/工作人員約6-10人。上述工作坊時間表若有調整將會另作通知, 謝謝。

謹此 祝
工作順利

傳訊及教育宣傳科 – www.hkgnu.org
+852 2876 2855
聯合國環境署 - 國際百萬森林計劃(包括十億樹木行動及地球植林計劃)香港區委員會

(Le comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres, la campagne pour un milliard d'arbres, le programme de 'plantons pour la planète', sous le cadre du Programme des Nations Unies pour l'Environnement / PNU- la division hongkongaise / CIMTPNHK – Committee of International Million Trees / Forest Project – Hong Kong Region, with the “Billion Trees Campaign” and the “Plant for the planet” Program, under the framework of United Nations Environment Program / UNEP);
暨 香港綠色自然聯盟(HKGNU – Hong Kong Green Nature Union);
暨 國際植林綠化事務環境教育委員會(I CARE)(香港區);
(暨 La fondation de HIMA – Hong Kong / The HIMA Foundation HK);
暨 La fondation de 'plantons pour la planète' – Hong Kong / The Plant-for-the-planet Foundation HK (FPPLPHK-PFTPFHK)

二零一九年五月二日

L'horaire de l'atelier de reboisement et de conservation

le 06 juillet de 2019 (version 1.0)

[L'atelier se sépare en trois parties, il est: présentation, démonstration et exécution ; chacun partie était à peu près 35-45 mins]

*(382^{EME} L'atelier de reboisement et de conservation – 1 session officielle)

11:50 – 12:00 Rassemblement à la jetée de Central n. 6^{ème}

12:15 – Embarquement pour l'île de Pengchau (par le bateau en grande vitesse)

12:50 – Arrivé à île de Pengchau (île de PC)

12:50 – 13:55 Temps de préparation pour les participants eux-mêmes

14:00 – 14:50 Temps de présentation et de démonstration (partie 1 et partielle de partie 2)

15:00 – 15:20 Marche du centre-ville jusqu'à l'endroit de reboisement et de restauration d'île de PC

15:25 – 16:55 Temps de démonstration et d'exécution à cet endroit-là (partielle de partie 2 et partie 3)

17:00 – 17:30 Départ de l'endroit de reboisement et de restauration et retour au centre-ville

18:50 – Dissolution à la jetée de Pengchau

Bateau en grande vitesse à partir d'île de Pengchau à Central

Numéro de personne de votre groupe: chaque groupe est moins de 35 personnes; nos commissaires et officiers : 6-10 personnes.

S'il y a des ajustements de cet atelier, plus d'avis seront fournis, nous vous remercions.

Cordialement,

La division de la pédagogie de la propagande –

Le comité du projet et du réseau mondial de million d'arbres, la campagne pour un milliard d'arbres, le programme de 'plantons pour la planète', sous le cadre du Programme des Nations Unies pour l'Environnement / PNUE – la division hongkongaise ;

cum L'association d'écologie de Hong Kong (HKGNU – Hong Kong Green Nature Union) ;

cum Le comité mondial pour les affaires du reboisement et de la pédagogie – Hong Kong (I CARE); (Cum La fondation de HIMA – Hong Kong / The HIMA Foundation HK);

cum La fondation de 'plantons pour la planète' – Hong Kong / The Plant-for-the-planet Foundation HK (FPPLPHK-PFTPFHK)

Le 02 mai de 2019

The schedule of the Trees Planting and Conservation

Workshop – 06 July 2019 (version 1.0)

[The workshop is separated into three parts, *id est*: introduction, demonstration, and execution; each part is about 35-45 mins]

*(382 th Trees Planting and Conservation Workshop – 1 official session)

11:50 – 12:00 Gathering at Central Pier No. 6th

12:15 Boarding to Pengchau Island (fast ferry)

12:50 – Arrival on Pengchau Island (PC Island)

12:50 – 13:50 Self-preparation time for the participants

14:00 – 14:55 Time for introduction and demonstration (part 1 and partly of part 2)

15:00 – 15:20 Heading to the area of reforestation and restoration on the island

15:25 – 16:55 Time for demonstration and execution in the reforestation site (partly of part 2 & part 3)

17:00 – 17:30 Leaving the reforestation and restoration site and return to the town on the island

18:50 Dismissal at the Pier of Pengchau Fast Ferry from the Pengchau Island to Central

Number of participants of your group: each group max. 35 persons;

our officers and assistants: 6-10 persons. If there are any adjustments to the workshops, further amendment(s) will be provided, thank you.

Yours faithfully,

The division of the education and propaganda -

CIMTPNHK - Committee of International Million Trees (Forest) Project - Hong Kong Region, with the "Billion Trees Campaign" and the "Plant for the planet" Program, under the framework of United Nations Environment Program / UNEP;

Cum HKGNU - Hong Kong Green Nature Union;

Cum the International Committee for the Affairs of Reforestation and Education - Hong Kong (I CARE);

(Cum La fondation de HIMA – Hong Kong / The HIMA Foundation HK);

Cum La fondation de 'plantons pour la planète' – Hong Kong / The Plant-for-the-planet Foundation HK (FPPLPHK-PFTPFHK)

02 May 2019

各參與者注意事項

(如有差異以法文版本為準)

對於參與者的年齡，建議年齡介乎於 11-70 歲之間。參與團體必須安排其參加者進行分組和及集合，及在準備期及工作期間對組員之安排。

參與團體需要將參加者分成幾個小組，如 6-8 位參與者為一組，並選出每隊的組長。

建議參與團體為其團隊和參與者購買相關保險。

如參與團體未獲得政府或敝委員會的交通補貼，特別是商業機構，均需要自行解決往返的交通費用，由參與團體或個人負責。

如參與團體希望在植林及護理工作坊以外添加一些生態旅遊活動項目，建議參與團體以在植林及護理工作坊活動至少一星期前提出要求。

食物應由參與團體自行準備。敝委員會只提供一些小樽裝水/飲用水給予有需要的參與者。

最低籌款額：非牟利機構/團體 - 每節工作坊 HK\$ 4,500 (3-4 小時)；商業及牟利機構/團體 - 每節由 HK\$12,000 至 20,000 (3-4 小時)，視乎參與者人數。每節工作坊參加人數上限為 35 人，而下限則是 8 人。非牟利機構/團體每節工作坊的最低籌款額為 HK\$ 4,500 (3-4 小時)；商業及牟利機構/團體每節工作坊 (3-4 小時) 的最低籌款額: 8-15 人為 HK\$12,000；而 16-35 人為 HK\$20,000。所有捐款均用於我們進一步的森林保護和教育工作，及在每棵樹在種植後的首五年內進行護理。參與團體可在首次活動後一年內免費自由返回該植林及復育區進行護理活動。

在植林及護理工作坊期間，敝委員會將提供以下工具和物資，以方面活動：

- 種植工具，包括鋤頭，雙頭鋤頭，鶴咀鋤，耙子，花壺，水袋，草剪等。
- 有機肥料
- 樹苗（原生品種）；最終數目取決於天氣條件，參與者組成部份，時間及進度，植樹區條件等因素。
- 講師和醫護人員
- 證書和紀念品，筆記
- 植林及復育區
- 課室（部份地區）
- 儲物室
- 交通津貼（視實際情況和不同的條件）

- 完 -

01/2015

Notes pour les parties participantes

(En cas de divergences, la version française prévaudra)

Pour les âges de participants, nous vous conseillons d'inviter les participants âgés de 11 à 70. Vous êtes responsable d'organiser le regroupement et l'assemblage de vos participants, au cours de la période de préparation et d'atelier.

Vous devez diviser votre groupe en équipes, à savoir 6-8 participants comme une équipe, et voter un dirigeant pour chaque équipe.

Votre groupe est conseillé d'acheter une assurance de pointe pour votre groupe et les participants.

Si les subventions au transport ne sont pas accordées par le gouvernement et notre Comité, en particulier les parties à but lucratif, vous êtes demandé de régler les frais de transport d'aller-retour, par votre groupe ou par des individus.

Si votre groupe souhaite d'ajouter certaines parties d'activité comme éco-tour pendant / après l'atelier, il est conseillé de demander au moins une semaine avant le jour de l'atelier.

Les aliments doivent être préparés par les parties participantes elles-mêmes. Notre Comité fournira seulement de l'eau minérale pour les participants à leurs besoins.

Le don minimal: les parties non à but lucratif - HK\$ 4,500 pour une session de l'atelier (3-4 heures); les parties commerciales et lucratives - commencent à partir de HK\$ 12,000 à HK\$ 20,000 pour une session de l'atelier (3-4 heures), ça dépend au numéro des participants.

Participant maximal d'une session de l'atelier est de 35, et participant minimal est de 8. Pour les parties à but non lucratif, leurs dons minimaux sont de HK\$ 4,500 pour 35 participants maximaux; et pour les partenaires commerciaux et lucratif (parties commerciales et lucratives): à partir de 8 -15 participants, leurs dons minimaux sont de HK\$ 12,000; et 16 à 35 participants, leurs dons minimaux sont HK\$ 20,000 en conséquence. Tous les dons seront utilisés pour les autres travaux de conservation et de pédagogie sur nos sites de reboisement, au moins cinq ans après le premier arbre a été planté. Les parties participantes pourraient retourner à l'endroit de reboisement et de conservation forestière gratuitement et librement pour faire des tâches de conservation forestière dans une année qu'après elles ont eu lieu leur première activité dans cet endroit de reboisement et de conservation forestière.

Pendant les ateliers, notre Comité fournira les éléments suivants afin de faciliter les activités:

- Des outils de reboisement, y compris des houes, des deux chefs des houes, des râdeaux, des pots de fleurs, sacs d'eau, ciseaux et cætera
- Les engrais organiques
- Les jeunes arbres (espèce indigène), ça dépend l'état de météo, la composition des participants, les saisons, les conditions des sites de reboisement et cætera
- Les instructeurs et les secouristes (personnes des premiers-soins) de l'atelier
- Certificats et des souvenirs pour la partie participée
- Les notes d'introduction
- Les sites de reboisement
- Les salles de classe (facultatif)
- La zone de stockage des affaires personnelles
- Les subventions au transport (sous réserve de cas réels et des conditions différentes)
- FIN DES NOTES -

En janvier de 2015

停止空談 開始種植
Arrêtez de parler et
debutez de planter
**STOP TALKING
START PLANTING**



國際百萬森林計劃 搶救氣候 種出未來
The Million Trees Forest Project and Network
CMTFN, HKGNU www.hkgnu.org
Le climat pour sauver l'avenir
The climate to save the future
www.hkgnu.org
+852 2876 2855
info@hkgnu.org

Notes for participated parties

(If there are any discrepancies, the French version shall prevail)

For the ages of participant, you are advised to invite the participants aged between 11 – 70.

You are required to arrange the grouping and assembly of your participants, during the preparation and the workshop period.

You are required to divide your group into teams, i.e. 6-8 participants as a team, and vote for a leader of each team.

Your group is advised to purchase an advanced insurance for your group and participants.

If the transportation subsidies are not granted by the government and our committee, especially the profit-making parties, you are required to settle the round-trip transportation overheads, by your group or by the individuals.

If your group would like to add some eco-tour parts during / after the workshop, you are advised to request at least one week before the day of workshop.

Foods should be prepared by the participated parties themselves. Our Committee will only provide some drinking water for the participants in needs.

Min. donation: NON-profit-making parties – HK\$4,500 a session of workshop (3-4 hours); commercial and profit-making parties – start from HK\$12,000 to HK\$20,000 for a session of workshop (3-4 hours) depends on no. of participants.

Max. participant of a session of workshop is 35, and min. participant is 8. For NON-profit-making parties, their min. donation is HK\$4,500 for max. 35 participants; and for commercial and profit-making parties: from 8 -15 participants, their min. donation is HK\$12,000; and from 16-35 participants, their min. donation is shifted to HK\$20,000 accordingly. All donations will be utilized for the further conservation and education works on our reforestation sites, at least five years after the first tree has been planted. The participated parties could re-visit the reforestation and conservation site free of charge and freely for the conservation works within one year once they have carried out their first trees planting and conservation activity.

During the workshops, our Committee will provide the following items to ease the activities:

- Planting tools, including hoes, dual heads hoes, rakes, flower pots, water bags, scissors etc.
- Organic fertilizers
- Tree saplings (native species), depends on the weather condition, participant composition, time schedule, reforestation sites condition, etc.
- Instructors and first aiders for the workshop
- Certificates and souvenirs for the participated party
- Hand-out notes
- Reforestation sites
- Classrooms (optional)
- Storage area of personal belongings
- Transportation subsidies (subject to actual case and different conditions)

01/2015

停止空談 開始種植
Arrêtez de parler et débutez de planter
- END OF THE NOTES -
STOP TALKING START PLANTING

PNUF UNEP WWN GNU HIMA

國際百萬森林計劃 搶救氣候 種出未來
The Million Trees Project and Network
CMTPN HKGNU www.hkgnu.org
Le climat pour sauver l'avenir
The climate to save the future

國際百萬森林計劃, 十億樹木行動, 地球植林計劃 - 聯合國環境署
Projet de million d'arbres, Campagne pour un milliard d'arbres,
Programme de "plantons pour la planète" - PNUF
Million Trees (Forest) Project, Billion Trees Campaign.
"Plant-for-the-planet" program

www.hkgnu.org
+852 2876 2855
info@hkgnu.org

停止空談 開始種植

Arrêtez de parler et débutez de planter

STOP TALKING
START PLANTING



國際百萬森林計劃, 十億樹木行動, 地球植林計劃 - 聯合國環境署
Projet de million d'arbres, Campagne pour un milliard d'arbres,
Programme de "plantons pour la planète" - PNU
Million Trees (Forest) Project, Billion Trees Campaign,
"Plant-for-the-planet" program

www.hkgnu.org
+852 2876 2855
info@hkgnu.org

caringorganisation

The Million Trees Forest Project and Network
CIMFPN, HKGNI www.hkgnu.org

The climate to save the future

國際百萬森林計劃, 十億樹木行動, 地球植林計劃 - 聯合國環境署
Projet de million d'arbres, Campagne pour un milliard d'arbres,
Programme de "plantons pour la planète" - PNU
Million Trees (Forest) Project, Billion Trees Campaign,
"Plant-for-the-planet" program

www.hkgnu.org
+852 2876 2855
info@hkgnu.org